

4689
118

הודעה בדבר שינויים בתקנים

לפי חוק התקנים, התשי"ג-1953

בהתאם לסעיף 6(ב) לחוק התקנים, התשי"ג-1953, אני מודיעה כי מכון התקנים הישראלי שינה בתוקף סמכויותיו לפי סעיף 6(א) לחוק האמור את התקנים הישראליים שלהלן:

ת"י 1226 חלק 1 - סרטונים למבנים מבטון ומבטון מזוין; גליון תיקון מס' 2 מפברואר 2002 למהדורה מינואר 1998 וגליון התיקון מנובמבר 1993;

ת"י 1226 חלק 2 - סרטונים למבנים: מבנים מפלדה, גליון תיקון מס' 1 מפברואר 2002 למהדורה מאוקטובר 1991;

ת"י 1353 - פסיפס מקרמיקה או מזכוכית, גליון תיקון מס' 3 מפברואר 2002, למהדורה מיוני 1989 וגליונות התיקון מיוני 1990 ומנובמבר 1994;

ת"י 1547 חלק 1 - תכניות מיצוע לבנינים ולעבודות פיתוח סביבתי; דרישות כלליות, גליון תיקון מס' 1 מפברואר 2002 למהדורה מדצמבר 1998.

ט"ז באדר התשס"ב (28 בפברואר 2002)
(חמ 96-3)

זוה פתור

המנהלת הכללית של
מכון התקנים הישראלי

1 ס"ח התשי"ג, עמ' 30; התשל"ט, עמ' 34.

הודעה על פטור בתנאים מאישור הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בתוקף סמכותי לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988 (להלן - החוק), אני מודיע כי ביום י"ב באדר התשס"ב (25 בפברואר 2002), החלטתי לפטור, בתנאים, את הצדדים להסדר כובל מהחובה לקבל את אישור בית הדין להסדר שפרטיו כלהלן:

הצדדים להסדר	סוג ההסדר	הענף
יעדים תיור בע"מ	שיתוף פעולה	שירותי הסעה
בעלי המניות	באספקת שירותי	
החברה	הסעה בפריסה	
	ארצית	

בהתאם לסעיף 15(א) לחוק, נתונה החלטתי זו לערר בפני אב בית הדין להגבלים עסקיים על ידי איגוד עסקי, ארגון צרכנים או כל אדם העלול להיפגע מההסדר הכובל ניתן הפטור.

החלטת הפטור ותנאיה פתוחה לעיון הציבור בתיק הפטור מס' 4790, במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח'

1 ס"ח התשמ"ח, עמ' 124; התש"ס, עמ' 113.

כנפי נשרים 22, קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.

י"ב בשבט התשס"ב (25 בפברואר 2002)
(חמ 41-3)

דרור שטרם

הממונה על הגבלים עסקיים

הודעה על פטור בתנאים מאישור הסדר כובל

לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988

בתוקף סמכותי לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988 (להלן - החוק), אני מודיע כי ביום ט"ז בשבט התשס"ב (29 בינואר 2002), החלטתי לפטור, בתנאים, את הצדדים להסדר כובל מהחובה לקבל את אישור בית הדין להסדר שפרטיו כלהלן:

הצדדים להסדר	סוג ההסדר	הענף
Heidelberg Digital	הסכם לפיתוח	ציוד הרפסה
C.I.L.	משותף של ציוד	וצילום
Real Time Image	הרפסה וצילום	

בהתאם לסעיף 15(א) לחוק, נתונה החלטתי זו לערר בפני אב בית הדין להגבלים עסקיים על ידי איגוד עסקי, ארגון צרכנים או כל אדם העלול להיפגע מההסדר הכובל עליו ניתן הפטור.

החלטת הפטור ותנאיה פתוחה לעיון הציבור בתיק הפטור מס' 4689, במשרד רשות ההגבלים העסקיים, רח' כנפי נשרים 22, קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.

ט"ז בשבט התשס"ב (29 בינואר 2002)
(חמ 41-3)

דרור שטרם

הממונה על הגבלים עסקיים

1 ס"ח התשמ"ח, עמ' 124; התש"ס, עמ' 113.

מינוי מנהל ארגונה

לפי חוק הרשויות המקומיות (ערר על קביעת ארגונה כללית), התשל"ו-1976

נמסרת בזה הודעה כי בהתאם לסעיף 2 לחוק הרשויות המקומיות (ערר על קביעת ארגונה כללית), התשל"ו-1976, מינתה המועצה האזורית בקעת בית שאן, בישיבתה מיום י"ט בטבת התשס"ב (3 בינואר 2002), את יובל שוב למנהל הארגונה לענין החוק האמור.

י"ב בשבט התשס"ב (25 בינואר 2002)
(חמ 265-3)

יעל שאלתואלי

ראש המועצה האזורית

בקעת בית שאן

1 ס"ח התשל"ו, עמ' 252.

12



רשות ההגבלים העסקיים

12.2.02, ירושלים
פס-
4689

לכבוד

גב' עליזה רוזן

הממונה על חקיקת משנה

משרד המשפטים

רחוב צאלאח א-דין

ירושלים

הנדון: הודעה בעניין פטורים מאישור הסדרים כובלים לפרסום ברשומות

מצ"ב הודעה על פטורים מאישור הסדרים כובלים לפרסום ברשומות, לפי סעיף 14 (ג) לחוק
ההגבלים העסקיים התשמ"ח – 1988.

בכבוד רב ובברכה,

צפורה נחמו, עו"ד

רשות ההגבלים העסקיים

העתק: כבוד אב בית הדין להגבלים עסקיים

רח' כנפי נשרים 22 ת.ד. 34281, ירושלים 91341 טלפון: 6556111-02 פקס: 6515330-02

odma\pcdocs\pcdocs_jlm\10202\1::

11



רשות ההגבלים העסקיים
הודעה על פטור בתנאים מאישור הסדר כובל
לפי חוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח – 1988

בתוקף סמכותי לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח - 1988¹, אני מודיע כי ביום ט"ז שבט תשס"ב (29 ינואר 2002), החלטתי לפטור בתנאים את הצדדים להסדר כובל מהחובה לקבל את אישור בית הדין להסדר שפרטיו כלהלן:

הצדדים להסדר	סוג ההסדר	הענף
HEIDELBERG DIGITAL C.L.L REAL TIME IMAGE	הסכם לפיתוח משותף של ציוד הדפסה וצילום	ציוד הדפסה וצילום

בהתאם לסעיף 15(א) לחוק², נתונה החלטתי זו לערר בפני אב בית הדין להגבלים עסקיים על ידי איגוד עסקי, ארגון צרכנים או כל אדם העלול להיפגע מההסדר הכובל עליו ניתן הפטור.

החלטת הפטור ותנאיה פתוחה לעיון בתיק הפטור לעיון הציבור מספר 4689 במ/שרד רשות ההגבלים העסקיים, רחוב כנפי נשרים 22, קומה ג', ירושלים, בשעות העבודה הרגילות.

דור שטרום
הממונה על הגבלים עסקיים

ירושלים, ט"ז בשבט תשס"ב
29 בינואר 2002

¹ ס"ח התשמ"ח, עמ' 128

² ס"ח התש"ס, עמ' 113



רשות ההגבלים העסקיים

ירושלים, כ"ב שבט תשס"ב

4 בפברואר 2002

פטור: 4689

בפקס: 03-6074422

לכבוד

גב' רונה ברגמן, עו"ד

גרוס, קלינהנדלר, חודק, הלוי, גרינברג ושות'

מרכז עזריאלי 1, מגדל עגול קומה 39-40

תל אביב 61164

הנדון: החלטה בעניין פטור מאישור הסדר כובל בין REAL - L.C.C - ALHEIDELBERG DIGIT
TIME IMAGE

הנני מתכבדת להעביר אליכם את החלטת הממונה על הגבלים עסקיים, לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים התשמ"ח - 1988, בדבר מתן פטור מהחובה לקבל את אישור בית הדין להסדר כובל שבין הצדדים בנדון.

בכבוד רב ובברכה,

צפורה נחמו, עו"ד

רשמת הגבלים עסקיים



רשות ההגבלים העסקיים

החלטה לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988 בדבר
מתן פטור מאישור הסדר כובל

הסכם בין Heidelberg Digital L.L.C לבין RealTimeImage Ltd

1. פתח דבר

ביום 29 באוקטובר 2001 הוגשה בקשה למתן פטור לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים, התשמ"ח-1988 (להלן: "חוק ההגבלים העסקיים"), להסכם בין Heidelberg Digital L.L.C (להלן: "HDI") לבין RealTimeImage Ltd (להלן: "RTI") בדבר הסכם לפיתוח משותף (להלן: "ההסכם" או "הסכם הפיתוח").

לאחר שבחנתי את ההסדר ואת הכבילות המצויות בו, כמו גם את השפעתם האפשרית על התחרות בשוק הרלוונטי, ולאחר שנועצתי בועדה לפטורים ולמיזוגים, שוכנעתי כי הכבילות אינן מגבילות את התחרות בחלק ניכר של השוק המושפע מן ההסדר, כי הן אינן פוגעות פגיעה של ממש בתחרות בשוק כאמור, כי עיקרו של ההסדר אינו בהפחתת התחרות או במניעתה, וכי אין בו כבילות שאינן נחוצות למימוש עיקרו. מטעמים אלו ראוי ההסדר לפטור לפי סעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים.

2. ההסכם

הצדדים להסכם

HDI הנה חברה הרשומה בארצות הברית, אשר משתייכת לקבוצת היידלברג הגרמנית (להלן: "היידלברג")¹. קבוצת היידלברג הינה הספקית הגדולה בעולם לפתרונות בתקשורת הדפסה, והיא עוסקת בפיתוח ובייצור ציוד הדפסה וצילום לתעשיות ההדפסה המסחרית והאמנות הגראפית.

¹ בראש קבוצת היידלברג, המונה עשרות חברות ברחבי העולם, עומדת חברת Heidelberg Druckmaschinen AG (להלן "HDM"). HDI היא חברת בת בבעלות מלאה של Heidelberg Americas, Inc, המוחזקת ישירות על ידי HDM.

RTI הינה חברה ישראלית העוסקת בתחום מוצרי הדמיה מבוססי אינטרנט, המיועדים לתעשיית האומנות הגרפית² ולקהילה הרפואית³. הפצת המוצרים בעולם נעשית בעיקר באמצעות חברת הבת, Real Time Imaging Inc המאוגדת בארצות הברית.

ההסכם והכבילות בו

ההסכם נשוא פטור זה הינו הסכם לפיתוח משותף של תוכנה המשמשת לביצוע הגהה ישירות על גבי הרשת הממוחשבת (online proofing)⁴, אשר תותאם לצרכים הייחודיים של לקוחות היידלברג. המוצר, שייקרא HDPROOF, יהיה מבוסס על שילוב של טכנולוגיות online proofing של RTI⁵ עם טכנולוגיות של היידלברג⁶. המוצר מיועד לשימוש על ידי מדפיסים או מעצבים גראפיים, ולאפשר להם וללקוחותיהם לחזות בעבודות ולבצע בהן הגהה כשהן מודפסות על גבי הרשת הממוחשבת, להבדיל מהדפסה על גבי נייר. המטרה היא להביא לחסכון בעלויות ובזמן הכרוכים בפעולת ההגהה בתחום האומנות הגראפית.

עבודת הפיתוח תבוצע על ידי RTI, בתמורה לתשלום המורכב מסכום קבוע וכן מתמלוגים חודשיים, אשר יתבססו על מספר ההגהות שיבוצעו מידי חודש על ידי לקוחות ה-HDPROOF. בנוסף ניתנו להיידלברג אופציות להשקיע ב-RTI, ובמידה שהן תמומשנה תוכל היידלברג להחזיק עד 25% מהון המניות של RTI.

תקופת הסכם הפיתוח היא שלוש שנים, ולאחר מכן ההסכם יתחדש באופן אוטומטי מידי שנה, עד שאחד הצדדים יודיע על רצונו לסיים את ההסכם⁷.

בהסכם הפיתוח שלוש כבילות, אשר בגינן נתבקש הפטור, כמפורט להלן:

² לקוחות בתחום – סוכנויות פרסום, חברות הדפסה, מעצבים גראפיים.

³ מערכת ה- iPACS שפיתחה RTI מאפשרת צפייה מיידיה באבחנות ובהדמיות על גבי רשת האינטרנט.

⁴ זאת להבדיל מהשיטה המסורתית, המצריכה הדפסה פיזית של החומר על גבי נייר לשם ביצוע הגהה.

⁵ אשר יכוננו להלן "RTP". הבסיס לטכנולוגיה של RTI הוא טכנולוגיה ייחודית פרי פיתוחה - Pixels on Demand - אשר מאפשרת גישה מהירה לתמונות גדולות על גבי הרשת, וזאת מבלי שיהיה צורך לדחוס אותן. הדבר מאפשר חסכון בזמן וכן איכות גבוהה יותר של התמונה. על פי דברי RTI, היא היחידה היום שהטכנולוגיה שלה מאפשרת עבודה עם התמונות הגדולות בהן משתמשים בתעשיית ההדפסה, ללא דחיסה.

⁶ ובכלל זה טכנולוגיות ה- Meta Dimension RIP וה- Color Management.

⁷ סעיפים 15.1 – 15.2 להסכם.

א. במשך שנתיים RTI מנועה מליתן לתברות מסוימות בתחום הציוד להדפסה⁸ רשיון שימוש במוצרי RTP ובטכנולוגיות ובמוצרי RTI למיניהם, ככל שאלה משמשים להגהה (להלן: "תניית הפיתוח הבלעדי").

ב. RTI תהיה מנועה בכל עת ממתן רשיון שימוש ב-HDPROOF ובפיתוחים הייחודיים של HDI לכל מאן דהוא, דהיינו – פעולות השיווק וההפצה יבוצעו באופן בלעדי על ידי היידלברג (להלן: "תניית ההפצה הבלעדית").⁹

ג. במשך שנתיים RTI תהא מנועה מלשכנע צרכני HDPROOF¹⁰ לרכוש זכויות שימוש בכל מוצר online proofing שלה. יוער, כי משך הכבילה בנוסחה המקורי היה לכל תקופת הסכם הפיתוח. בהמשך שונתה הכבילה באופן שבכל הנוגע ללקוחות המוצר בישראל, היא תחול למשך שנתיים בלבד. על בסיס שינוי זה דנתי בבקשת הפטור.

3. השפעת ההסכם על התחרות

נכון להיום, היידלברג ו-RTI אינן מתחרות ביניהן. ההסכם מסדיר התקשרות בין חברה עם גב כלכלי איתן, HDI, המספקת פתרונות הדפסה לקהל לקוחות מתחום ההדפסה המסחרית והאמנות הגראפית, לבין RTI, שהיא חברת סטארט-אפ המעוניינת להגביר את החשיפה למוצרי ה-online proofing ולפתח שוק זה, באמצעות רשת ההפצה של HDI.

מצאתי כי ההסכם והכבילות המצויות בו אינם מעלים חשש לפגיעה משמעותית בתחרות בענפים הרלוונטיים, כי עיקרם אינו פגיעה בתחרות וכי אין בהסכם כבילות שאינן נחוצות למימוש עיקרו.

⁸ "Printing Equipment Assemblers" – בהגדרה זו נכללות החברות הבאות: Agfa-Gevant N.V., Creo Products, Inc., MAN Roland Druckmaschinen AG, Hewlett-Packard Company, Koenig & Bauer AG, Xerox Corporation and the subsidiaries of such entities which are 75% or more owned by such entity; למעט גופים אשר יירכשו על ידי החברות הללו לאחר תאריך הסכם הפיתוח ואשר עמם היו ל-RTI קשרים במועד רכישתם. יודגש כי קיימות ל-HDI מתחרות נוספות בתחום, אולם הכבילה צומצמת באופן שתתייחס רק לאותם מתחרים אשר להם רשתות הפצה נרחבות.

⁹ ההסכם קובע כי כל צד ישמור על בעלותו בטכנולוגיות שהביא עמו, וכי בפיתוחים המשותפים תהיה בעלות משותפת (למעט בפיתוחים הייחודיים של HDI, שיהיו בבעלותה). כמוכן לאחר תקופת ההסכם HDI לא תהא רשאית לשווק, לקדם, להפיץ או להשתמש בכל צורה שהיא בחומרי RTP הכלולים ב-HDPROOF. המשמעות המעשית היא ש-HDI תוכל להפיץ את ה-HDPROOF אך ורק כל עוד הסכם הפיתוח בתוקף.

¹⁰ HDPROOF End Users – כל מי שקיבל זכויות שימוש או הפעלה ב-HDPROOF ו/או במוצרים או בשירותים אחרים של RTI, ישירות על ידי HDI או על ידי חברות קשורות או על ידי מפיצייהם.

3.1 תחום ה- Online Proofing

בישראל לא קיים עדיין שוק למוצרי online proofing, והוא יחסית חדש בעולם.¹¹ הטעם להעדרו של שוק למוצרים אלה בישראל נעוץ, ככל הנראה, במרחקים הגיאוגרפיים הקצרים בין הגורמים המעורבים בתהליך ההגהה, דהיינו – נותן השירות הרלוונטי (בית הדפוס או המעצב הגרפי) והמזמין. בנסיבות אלה ההערכה היא כי השיטה המסורתית לביצוע הגהות, שעלויותיה נמוכות יחסית, תמשיך להיות השיטה הרווחת בישראל לפחות בשנים הקרובות.

המבקשות ציינו כי התקופה הראשונית של ההסכם תוקדש לביצוע בחינות נרחבות של המוצר ולאחר מכן הוא ישווק למספר מוגבל של לקוחות היידלברג, על מנת לבחון כיצד מתקבל המוצר בשוק ומהם השינויים הדרושים. בשנה הראשונה המוצר ישווק אך ורק בצפון אמריקה, והמבקשות מעריכות כי הוא לא ישווק בישראל בעתיד הקרוב, אם בכלל. מכל מקום, אותן חברות ש- RTI מנועה מליתן להן זכויות שימוש בטכנולוגיות ההגהה שלה הן חברות גדולות ומבוססות בעלות רשתות שיווק והפצה בינלאומיים. לפיכך, אם יחפצו לחדור לתחום ה- online proofing (וחלקן אכן כבר משווק מוצרים בתחום) כבילה זו לא תהווה בפניהם חסם כניסה, שכן יוכלו לבצע את הפיתוח באופן עצמאי או באמצעות שיתוף פעולה עם אחת החברות המפתחות מוצרים אלו.

לאור האמור לעיל, ובמיוחד נוכח העובדה שעדיין לא קיים בישראל ביקוש למוצרי online proofing וספק אם ביקוש כזה יתעורר במהלך השנתיים הקרובות, מצאתי כי **תניית הפיתוח הבלעדי**, אשר תוקפה מוגבל כאמור לשנתיים, אינה מקימה חשש לפגיעה משמעותית בשוק ה- online proofing. למותר לציין כי הארכת ההגבלה טעונה פטור נפרד.

עוד מצאתי כי תניה זו נחוצה למימוש עיקרו של הסכם הפיתוח. כאמור, הגורמים להם RTI מנועה מלשווק את הטכנולוגיות הללו הם אותם מתחרים של HDI, אשר להם רשתות הפצה נרחבות. טבעי ש- HDI תחפוץ להבטיח כי המוצר שבפיתוחו ובהפצתו היא משקיעה סכום כסף ניכר לא ייתקל כבר בתחילת דרכו בתחרות מצד RTI - אשר הינה בעלת הטכנולוגיה שהיא לב לבו של המוצר - אם זו תתקשר בהסכמי פיתוח עם מתחריה הרציניים של HDI.

בהנחה שבשלב מסוים במהלך תקופת הסכם הפיתוח יתפתח שוק בישראל למוצרי ה- online proofing, **תניית ההפצה הבלעדית** אף היא אינה מקימה חשש לפגיעה משמעותית בתחרות בתחום זה. RTI אמנם לא תהא רשאית לשווק את המוצר פרי הפיתוח המשותף, אולם אין היא

¹¹ מותגים נוספים בתחום ה- online proofing הם: Insite (של Creo Products, Inc); NetProof (של Inc); ProofItOnline (של Clear Logic); (Proof-it-Online, L.L.C); ImageExpo (של GroupLogic); OnTimeProof (של Lucid Dream Software, Inc); myFujiFilm (של Fuji Photo Film Company, Ltd); (Pixels on Demand) RTI המאפשרת מעבר של תמונות גדולות ללא דחיסה ולפיכך גם איכות טובה יותר.

מנועה מלשווק את יתר מוצרי ה-online proofing שלה ולהתחרות בתחום זה. מה גם ששוק ה-online proofing הוא שוק בינלאומי וכאמור כבר היום קיימות חברות נוספות עם מוצרים בתחום.

שוכנעתי גם כי תניית ההפצה הבלעדית נחוצה למימוש עיקרו של ההסכם, שכן מטרת ההסכם מלכתחילה הינה פיתוח מוצר שיותאם במיוחד עבור לקוחות HDI. כמוכן מערך ההפצה המפותח של HDI כמו גם נכונותה להשקיע סכומים נכבדים בשיווק המוצר – כל אלה מעידים על כך שהדרך היעילה ביותר לשווק המוצר ולקידומו היא באמצעות HDI. ככל הנראה האפשרות להשתמש במערך ההפצה של היידלברג היתה הסיבה העיקרית שבעטייה החליטה RTI להתקשר בהסכם הפיתוח.

הכבילה השלישית הינה למעשה תניית אי תחרות, באשר היא מונעת מ-RTI אפשרות לפנות לקהל הלקוחות המוגדר של ה-HDPROOF ולהציע לו את מוצריה, וזאת במשך תקופה של שנתיים.¹² כאמור, ההערכה היא שבמהלך השנתיים הבאות לא יהיה עדיין שוק למוצרי online proofing בישראל, ועל כן אין חשש לפגיעה משמעותית בתחרות בתחום הרלוונטי. יתרה מכך, מאחרי כבילה זו עומד הגיון עסקי, שכן במסגרת הסכם הפיתוח חושפת HDI בפני RTI את מאגר לקוחותיה, שהוא נכס משמעותי של HDI. נוכח המאמצים וההוצאות הניכרים הכרוכים בשיווק המוצר החדש, בהם תישא HDI לבדה, זה אך הגיוני למנוע מ-RTI את האפשרות לנצל את המידע והגישה שניתנו לה למאגר הלקוחות של HDI, לטובת שיווק מוצרי ה-online proofing שלה, הדומים במהותם ל-HDPROOF.

3.2 תחום הפתרונות בתקשורת הדפסה

קטגוריות המוצרים המיועדים לתעשיות ההדפסה המסחרית והאמנות הגראפית הן רבות ומגוונות.¹³ כאמור, RTI ו-HDI אינן מתחרות ביניהן, ובכלל זה RTI אינה מקיימת פעילות דומה לזו של היידלברג בתחום הפתרונות לתקשורת הדפסה. אף העובדה שחברת סאיטקס קורפוריישן בע"מ (להלן: "סאיטקס") נמנית על בעלי המניות ב-RTI¹⁴ ופועלת בתחום ההדפסה הדיגיטלית, אין בה כדי להקים חשש לפגיעה משמעותית בתחרות בתחום זה. הגם שסאיטקס ו-HDI שתיהן עוסקות בהדפסה דיגיטלית, ככלל, סוגי הפתרונות שהן מציעות הם שונים, וכך גם

¹² ההגבלה לתקופה של שנתיים היא, כאמור, בישראל בלבד.

¹³ בכלל זה בין היתר מכונות דפוס, מכונות לתהליכי הקדם-דפוס והגימור (כריכה ואריזה). כמוכן כל קטגוריית מוצרים כזו אף היא כוללת מגוון רחב של מכשירים.

¹⁴ שיעור החזקותיה של סאיטקס – 15.7% והינה בעלת זכות למשקיף מטעמה בדירקטוריון RTI.

קהל היעד שלהן.¹⁵ כמוכן עסקת הפיתוח המשותף מהווה נתח שולי מסך היקף הפעילות של סאיטקס מחד ושל היידלברג מאידך ולכן אין גם חשש לכך שהאינטרס המשותף של שתיהן בפרויקט הפיתוח יפחית את האינטרס שלהן להמשיך ולהתחרות ביניהן.

4. סוף דבר

לאחר שנועצתי בועדה לפטורים ומיזוגים, ראיתי לנכון להשתמש בסמכות הנתונה לי בסעיף 14 לחוק ההגבלים העסקיים ולהעניק את הפטור המבוקש.

תוקפו של פטור זה חמש שנים מיום מהיום.

בהתאם לסעיף 15(א) לחוק ההגבלים העסקיים נתונה החלטתי זו לערר בפני אב בית הדין להגבלים עסקיים על ידי איגוד עסקי, ארגון צרכנים או כל אדם העלול להיפגע מההסדר הכובל עליו ניתן הפטור.


דור שטרוס

הממונה על הגבלים עסקיים

ירושלים, ט"ז שבט תשס"ב

29 ינואר 2002

¹⁵ בעבר סאיטקס קיימה פעילות בתחום הקדם-דפוס, והיתה דומיננטית בשוק הישראלי בתחום זה. במסגרת עסקת המיזוג בין קראו לבין סאיטקס העבירה סאיטקס לקראו את פעילותה בתחום הקדם-דפוס. לפיכך לסאיטקס אין עוד פעילות בתחום הקדם דפוס "המסורתית" (דהיינו, למעט באמצעות ההחזקה במניות RTI, העוסקת ב- online proofing) והיא אינה מתחרה בהיידלברג בתחום זה.

FORM 1
(Article 2(b))

Restrictive Trade Practices Law, 5748 – 1988

Request for Exemption from an Approval of Restrictive Arrangement

Pursuant to Section 14 of the Restrictive Trade Practices Law, 5748 – 1988, we hereby submit an application for an exemption from court approval for a restrictive arrangement, the details of which are as follows:

1. The party to the arrangement requesting the exemption:

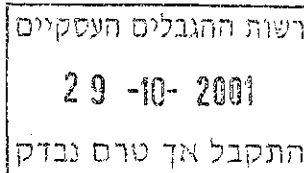
Name: Heidelberg Digital L.L.C ("HDI")

Address: 2600 Manitou Road, Rochester, New York, U.S.A. 14624

Address for the serving documents:

Gross, Kleinhendler, Hodak, Halevy, Greenberg & Co.

One Azrieli Center, Circular Tower, Tel-Aviv, 67021 Israel Attention: Rona Bergman, Adv.



2. The other parties to the arrangement:

Name: Real Time Image Ltd

Address: 6 Hamasger Street, Or-Yehuda, Israel 60223

Name: Real Time Image, Inc. (a wholly owned subsidiary of Real Time Image Ltd.)

Address: 1111 Bayhill Drive, Suite 290, San Bruno, California U.S.A. 94066

3. Form of arrangement: _____ Oral ☒ Written

4. If the arrangement is written, description of the defining documents underlying it and those related to it:

A. Joint Development, License and Services Agreement ("JDA") dated as of September 5, 2001 ("Effective Date"). The JDA provides for a joint venture between HDi and RTI, relating to the joint development by HDi and RTI of a Heidelberg branded online proofing product to be known as HDPROOF which will be based on RTI's proprietary "Pixels-on-Demand" technology, the license of certain intellectual property rights between the parties, including HDi's patented Color Management and RIP technologies, the marketing, promotion and distribution by HDi and its affiliates of HDPROOF which is expected to be primarily outside of Israel, and other terms and conditions relating to the development and distribution of HDPROOF. The objectives of the JDA are to jointly develop HDPROOF for distribution by HDi in the commercial print and graphic arts industries, with a primary focus on printers.

The term of the JDA is three years from the Effective Date and automatically renews for successive one year periods unless either party gives at least 1 year prior written notice of its intent to terminate the Agreement (see Sections 15.1 and 15.2 of the JDA).

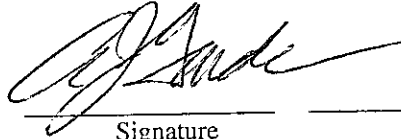
Section 5.3 of the JDA contains exclusivity provisions that are explained in more detail in clause 6 of this application. Section 5.3 of the JDA provides that if this Request for Exemption from an Approval of Restrictive Arrangement is not approved of within 90 days from the Effective Date, HDi may terminate the JDA.

A copy of the documents specified in section 4 is attached hereto.

I declare that all of the above details are complete and true, that the attached documents are true and that there are no other documents underlying the arrangement or related thereto.

October 23, 2001

A. James Garde,
CFO and COO of
Heidelberg Digital
L.L.C.



Date

Name

Signature

seal

NYB 1282533.8